

Manutención y transporte interior
Handling equipment
Manutention et transport interieur

MESAS ELEVADORAS

LIFT TABLES
TABLES ÉLEVATRICES



TRANSPORTADORES DE RODILLOS MOTORIZADOS

DRIVEN ROLLER CONVEYORS
VOIES À ROULEAUX MÉCANISÉS

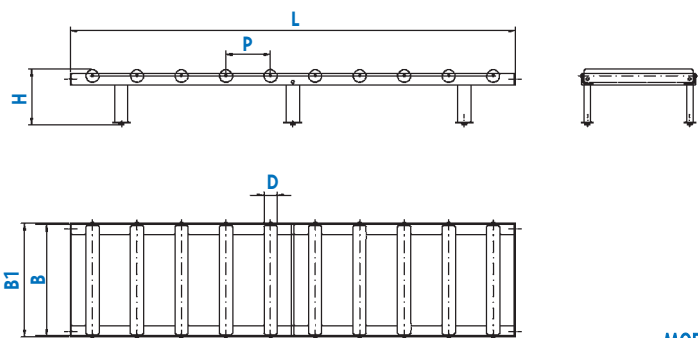


TRANSPORTADORES DE RODILLOS DE GRAVEDAD

NON-DRIVEN ROLLER CONVEYORS
VOIES À ROULEAUX LIBRES

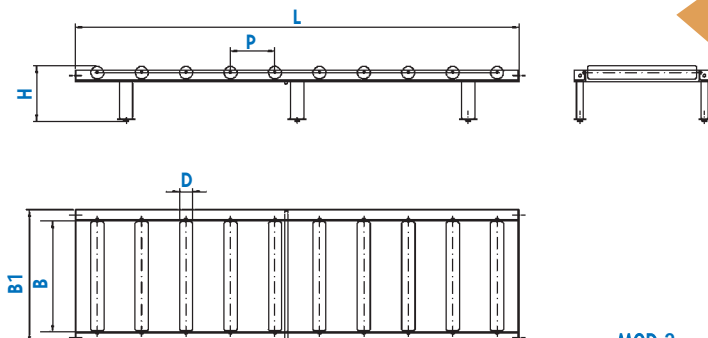


- Vía de rodillos con angular 50 x 50
Roller conveyor with angle 50 x 50
Voie à rouleaux avec profil angle 50 x 50



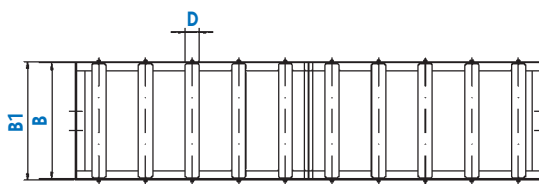
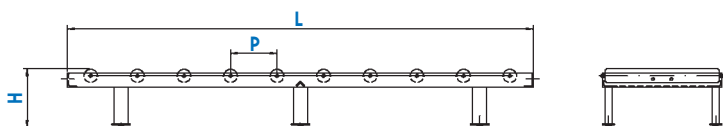
MOD.1

- Vía de rodillos con angular 50 x 50
Roller conveyor with angle 50 x 50
Voie à rouleaux avec profil angle 50 x 50



MOD.2

- Vía de rodillos con angular 60 x 40
Roller conveyor with angle 60 x 40
Voie à rouleaux avec profil angle 60 x 40



MOD.3

Características

- Longitud (L):** 1500-2000-2500-3000
- Ancho útil (B):** 500-600-700-800
- Ancho exterior (B1):** B+10 MODELO 1 y 3
B+100 MODELO 2
- Altura (H):** 250-280-300
- Rodillo (D):** \varnothing 60- \varnothing 70- \varnothing 80
- Paso (P):** 100-150-200
- Capacidad de carga:**
 - Paso 200=700 kg m/L
 - Paso 150=850 kg m/L
 - Paso 100=1000 kg m/L

Los rodillos van montados sobre bastidores en angulares troquelados, unidos por dos llantas preparadas para ensamblar con otros módulos mediante tornillos de sujeción.

Characteristics

- Length (L):** 1500-2000-2500-3000
- Useful width (B):** 500-600-700-800
- Total width (B1):** B+10 MODEL 1 and 3
B+100 MODEL 2
- Height (H):** 250-280-300
- Roller (D):** \varnothing 60- \varnothing 70- \varnothing 80
- Pass (P):** 100-150-200
- Load capacity:**
 - Pass 200=700 kg m/L
 - Pass 150=850 kg m/L
 - Pass 100=1000 kg m/L

Rollers are placed on conveyors made with holed angles and joined by rails, which are prepared to be fitted with other modules using fastening screws.

Caractéristiques

- Longueur (L):** 1500-2000-2500-3000
- Largeur utile (B):** 500-600-700-800
- Largeur extérieure (B1):** B+10 MODÈLE 1 et 3
B+100 MODÈLE 2
- Au sol hauteur (H):** 250-280-300
- Rouleau (D):** \varnothing 60- \varnothing 70- \varnothing 80
- Pas (P):** 100-150-200
- Capacité de charge:**
 - Pas 200=700 kg m/L
 - Pas 150=850 kg m/L
 - Pas 100=1000 kg m/L

Les rouleaux vont placés sur batis fabriqués avec profil en angle avec perçages et joints par deux plaques prêtes pour assembler avec d'autres modules par vis de réglage.



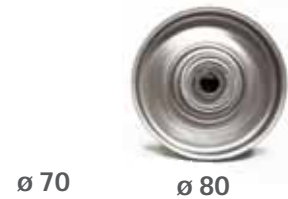
Vías de Rodillos ■ serie ligera

Roller conveyors ■ light structure
Voies à rouleaux ■ série légère

■ Rodillos/Rollers/Rouleaux ø 60/ ø 80



■ Rodillos/Rollers/Rouleaux ø 70/ ø 80



Los rodillos son metálicos, preparados con tubos soldados de gran calidad. Total garantía tanto en la soldadura como en el diámetro y concentricidad.

Rollers are metallic, prepared with high quality welded tubes. They feature total warranty concerning welding, diameter and concentricity.

Il s'agit de rouleaux métalliques, fabriqués avec tubes soudés d'une grande qualité. La garantie de la soudure, du diamètre et de la concentricité est totale.

Los ejes que se montan mayoritariamente son varillas calibradas en F-1 de ø 12. Pueden fabricarse también en ø 10-ø 15 en función del tipo de rodillos y las cargas a soportar.

The most common axes are sticks gauged in F-1 and ø 12, though they can be made on ø 10-15 according to the kind of roller and the load to support.

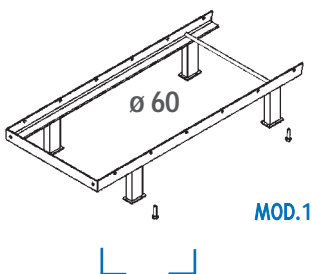
Les axes sont fils calibrés en qualité F-1. Le plus normal est l'axe ø=12 mais on peut aussi les fabriquer en ø=10 ou 15 cela dépend du type de rouleau et de la charge à supporter.

Los rodamientos son del tipo embutido y templado con alojamientos de bolas de acero sujetas a la normativa DIN.

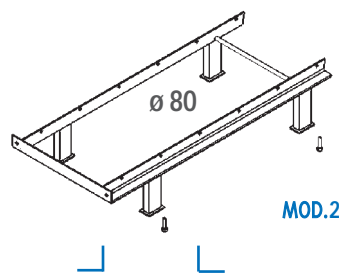
The bearing is inserted on a tempered plate with steel balls according to the DIN regulation.

Les roulements sont fabriqués en plaque incrustée avec billes en acier rectifiés et tempérés, suivant les normes DIN.

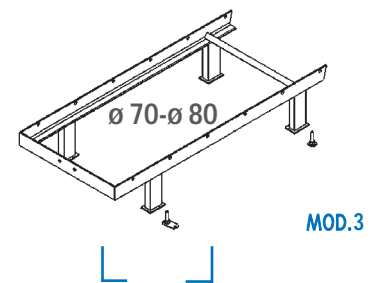
Vías de rodillos/Roller conveyors/Voies à rouleaux



■ Vía de rodillos con angular 50 x 50
Roller conveyor with angle 50 x 50
Voies à rouleaux avec profil angle 50 x 50



■ Vía de rodillos con angular 50 x 50
Roller conveyor with angle 50 x 50
Voies à rouleaux avec profil angle 50 x 50



■ Vía de rodillos con angular 60 x 40
Roller conveyor with angle 60 x 40
Voies à rouleaux avec profil angle 60 x 40



Tornillos de regulación
Regulation screws
Vis de réglage



Tornillos de regulación
Regulation screws
Vis de réglage

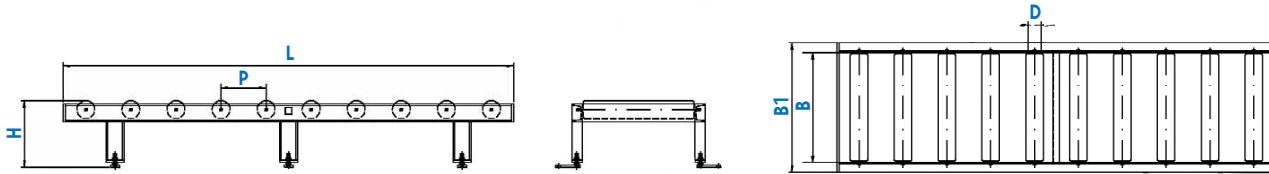


Tornillos de regulación con chapa de anclaje al suelo
Regulation screws with a plate of anchorage to the ground
Vis de réglage avec des plaques de fixation au sol

■ **Vía de rodillos con U de 80 x 45-100 x 50-120 x 55**

Roller conveyor with U 80 x 45-100 x 50-120 x 55

Voie à rouleaux avec profil U 80 x 45 - 100 x 50 - 120 x 55



Características

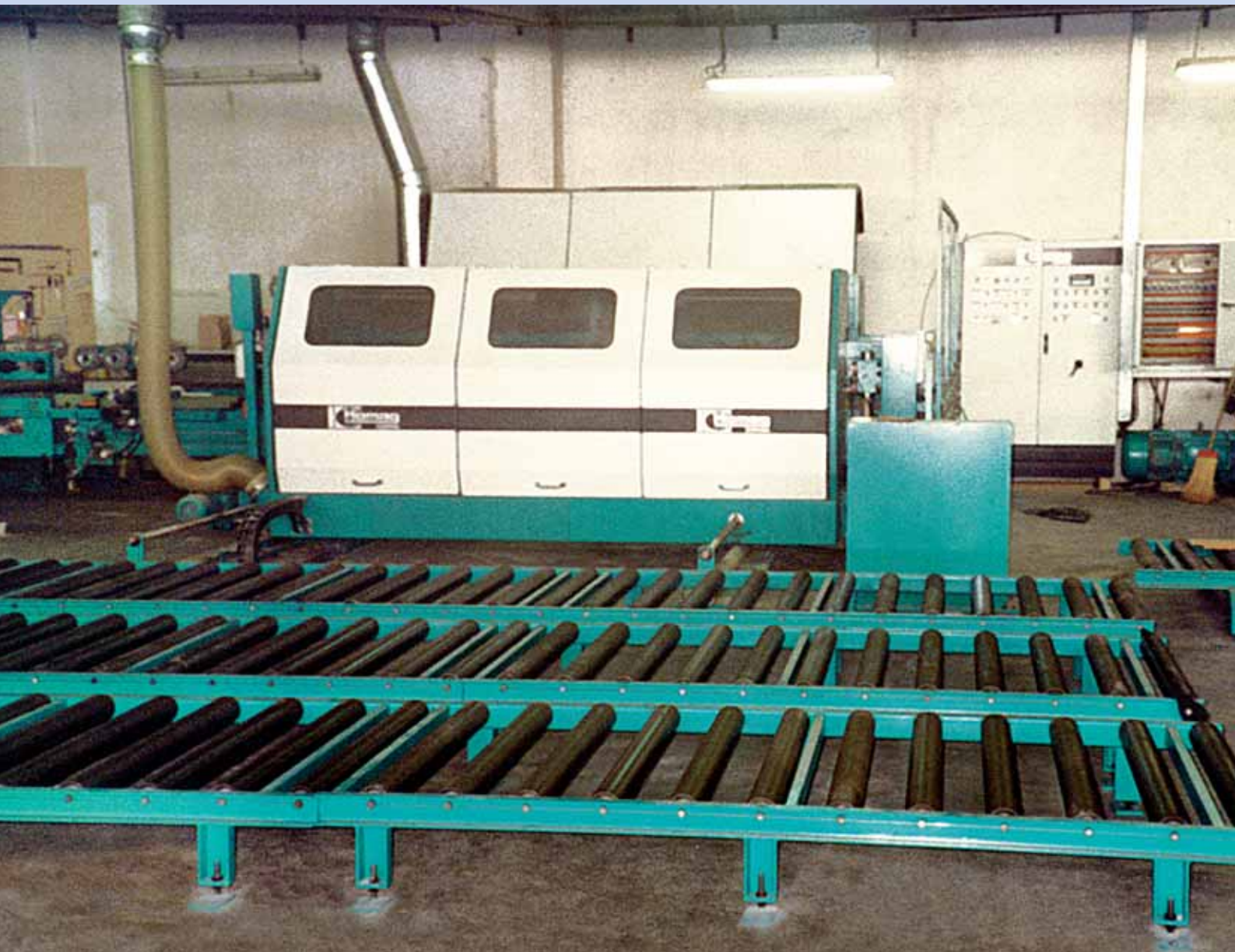
Longitud (L): 1500-2000-2500-3000
Ancho útil (B): 500-600-700-800-900
Ancho exterior (B1): B+90-B+100-B+110
Altura (H): 250-280-300
Rodillo (D): ø 80-ø 90-ø 100
Paso (P): 100-150-200
Capacidad de carga:
 Paso 200=1000 kg m/L
 Paso 150=1250 kg m/L
 Paso 100=1500 kg m/L

Characteristics

Length (L): 1500-2000-2500-3000
Useful width (B): 500-600-700-800-900
Total width (B1): B+90-B+100-B+110
Height (H): 250-280-300
Roller (D): ø 80-ø 90-ø 100
Pass (P): 100-150-200
Load capacity:
 Pass 200=1000 kg m/L
 Pass 150=1250 kg m/L
 Pass 100=1500 kg m/L

Caractéristiques

Longueur (L): 1500-2000-2500-3000
Largeur utile (B): 500-600-700-800-900
Largeur extérieure (B1): B+90-B+100-B+110
Au sol hauteur (H): 250-280-300
Rouleau (D): ø 80-ø 90-ø 100
Pas (P): 100-150-200
Capacité de charge:
 Pas 200=1000 kg m/L
 Pas 150=1250 kg m/L
 Pas 100=1500 kg m/L



Vías de Rodillos ■ *semipesados y pesados*

Roller conveyors ■ *semi-reinforced and reinforced*
Voies à rouleaux ■ *semi-renforcés et renforcés*

■ Rodillos/Rollers/Rouleaux

Ø 80 x 3
Ø 90 x 3
Ø 100 x 3



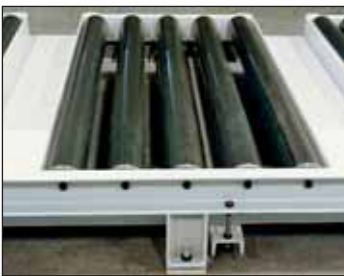
Los rodillos son metálicos de pared reforzada de 3 mm que además de soportar superiores cargas contrarrestan los golpes. Para el correcto funcionamiento es muy importante regular las alturas respecto al carro, así evitamos que sufran los rodillos de entrada.

Rollers are metallic, with reinforced wall of 3 mm. They can support heavy loads and resist better the blows. For their correct operation is very important to regulate the height according the transfer cars in order to avoid problems in the entrance rollers.

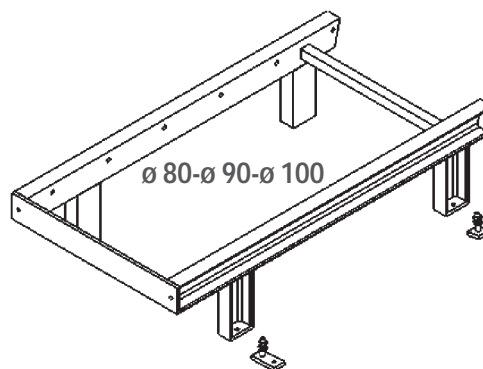
Les rouleaux sont métalliques en épaisseur renforcée de 3 mm. Ils supportent de plus grosses charges et sont mieux pour recevoir des coups. Pour le bon fonctionnement des voies à rouleaux il est très important de régler bien la hauteur des voies en référence les transbordeurs pour éviter que les premiers rouleaux de chaque ligne soient cassés.

■ Vías de rodillos/Roller conveyors/Voies à rouleaux

Ø 80 x 3
Ø 90 x 3
Ø 100 x 3



■ Detalle de entrada para palas
Detail of gaps for forks
Détail de l'entrée de fourches



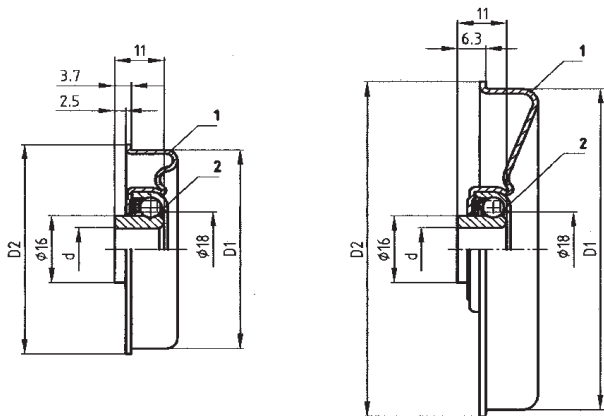
■ Tornillos de regulación y chapa anclaje
Regulation screws with a plate of anchorage to the ground
Vis de réglage avec plaques de fixation au sol.

Los rodillos van montados sobre bastidores en U laminado en caliente de 80x45, 100x50 o 120x55 según las condiciones de carga. Los laterales van cerrados con llantas preparadas para ensamblar con otros módulos mediante tornillos de sujeción.

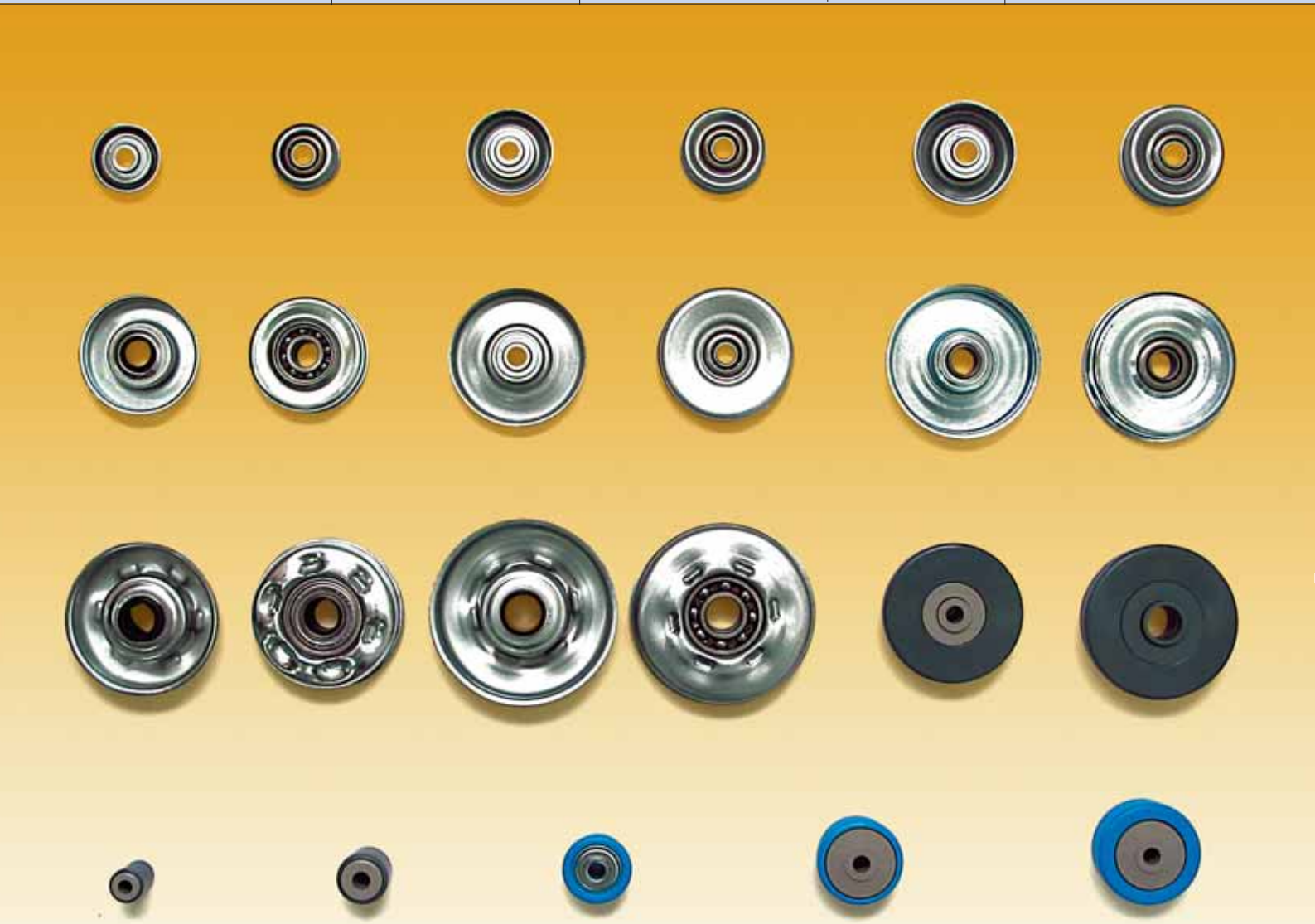
Rollers are placed on conveyors made with profiled U rolled in hot 80x45, 100x50 or 120x55 depending on the load conditions. The sides are closed with holed angles prepared to be fitted with other modules using fastening screws.

Les rouleaux vont placés sur batis fabriqués avec profil U laminé en chaud 80x45, 100x50 ou 120x55 mm selon les caractéristiques de la charge et fermés avec deux plaques prêtes pour assembler avec d'autres modules par vis de réglage.

■ **Detalle de rodamientos**
Detail of bearings
Détail des roulements



Tipo Typ Type	d= ø EJE d= ø AXE d= ø AXE d+0.15	D1	D2	Carga máxima Maximum load charge maximum C [daN]
MTR-40 x 1,5. 20		37.3	39.5	80
MTR-40 x 2,0. 20		36.3	39.5	80
MTR-50 x 1,5. 20	10.2	47.3	49.5	80
MTR-50 x 2,0. 20	12.2	46.3	49.5	80
MTR-60 x 1,5. 20	15.2	57.3	59.5	80
MTR-60 x 2,0. 20		56.3	59.5	80
MTR-70 x 1,5. 20		67.3	69.5	80
MTR-70 x 2,0. 20		66.3	69.5	80
MTR-80 x 2,0. 20		76.4	79.5	80



■ Capacidad de carga

Load Capacity/Capacité de charge

La capacidad de carga se indica como coeficiente de carga C en daN.

Duración mínima de vida útil: 1 millón de revoluciones (alternación de carga).

$$\text{Fórmula } L_h = \frac{1000.000}{60 \times n} \left(\frac{C}{P} \right)^p$$

Lh representa la duración nominal de vida útil, o sea, las horas de servicio y n el número de revoluciones en min-1.

Load capacity is indicated as C in daN.

Life minimum duration: 1 million revolutions (load alternation).

$$\text{Fórmula } L_h = \frac{1000.000}{60 \times n} \left(\frac{C}{P} \right)^p$$

Lh represents the nominal of life duration (operative hours) and n represents the number of revolutions in min-1.

Indiquer comme charge C en daN.

Durée minimum de vie utile: 1 million rotations (alternance de charge).

$$\text{Fórmula } L_h = \frac{1000.000}{60 \times n} \left(\frac{C}{P} \right)^p$$

Lh est la durée de vie utile nominale, soit les heures de fonctionnement et n le nombre de rotations par min-1.

■ Los ensayos

The assays/Les essais

Los ensayos de los rodamientos se realizan bajo las siguientes premisas:

- Rodillo corto (de 200 mm).
- Eje, montado de forma suelta.

Observen que la duración y la capacidad de carga del rodillo son determinados, entre otros por:

- Longitud del rodillo.
- Ejecución del eje.
- Influencia del entorno.

The assays of bearings are made under the following basis:

- Short rollers (200 mm).
- Axe, placed in a free way.

The duration and the load capacity of the rollers are determined by:

- Roller's length.
- Axe's features.
- Working environment.

Nous expérimentons les roulements en conditions suivantes:

- Rouleaux courts (200 mm).
- Axe monté mais libre.

Veillez considérer que la durée de vie et la capacité de charge de votre rouleau dépendent de:

- La longueur de rouleau.
- Caractéristiques de l'axe.
- Influences d'environ.

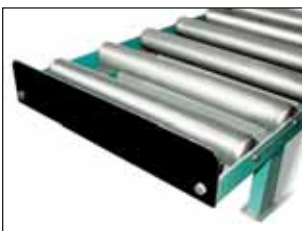
Todos los datos corresponden al estado actual, reservándose el derecho de modificaciones. Estos datos no eximen al usuario de la obligación del cuidado.

All the information above corresponds to the present features of the product, which can be modified. This information does not exempt the user from the obligation of care.

Tous les renseignements correspond à la situation technique actuelle. Modifications réservées. Le devoir à l'attention d'utilisateur reste.

Topes

*End Stops
Butées*



■ **Tope fijo**
*Fixed end stop
Butée fixe*



■ **Tope abatible central**
*Central movable end stop
Butée escamotable centrale*

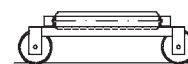
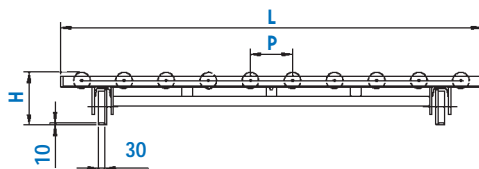
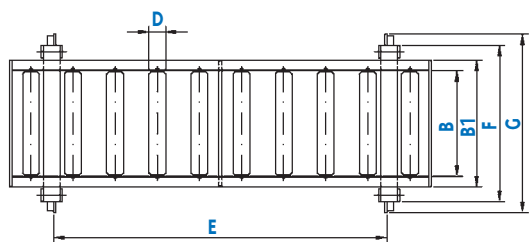


■ **Tope abatible central con sky**
*Central movable end stop with sky
Butée escamotable centrale avec sky*



■ **Tope abatible longitudinal**
*Longitudinal movable end stop
Butée escamotable longitudinale*

■ Carro distribuidor
 Transfer car
 Chariot distributeur

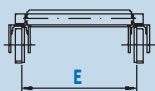
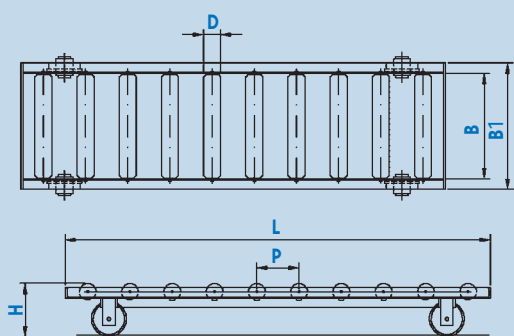


L	B	B1	D	H	P	G	F	E
1500	500	600	Ø 60	250	100	846	740	1183
2000	600	700	Ø 70	280	150	946	840	1583
2500	700	800	Ø 80	300	200	1046	940	1778
3000	800	900				1146	1040	2224
3500	900	1000				1246	1140	2743



L	B	B1	D	E	H	P
1500	500	600	Ø 60	540	250	100
2000	600	700	Ø 70	640	280	150
2500	700	800	Ø 80	740	300	200
3000	800	900		840		
3500	900	1000		940		

■ Carro distribuidor con ruedas en sentido de los rodillos
 Transfer car with wheels placed at the same direction of the rollers
 Chariot distributeur avec roues en sens de rouleaux



Carros distribuidores

Transfer cars Chariot distributeur

Se utilizan para unir líneas longitudinales rectas.

Un mismo carro puede alimentar independientemente diversas vías de rodillos. La ubicación y el número de carros dependerá de la cantidad de movimientos a realizar y también del número de operarios que deban permanecer pendientes de la mercancía a transportar.

They are used to connect straight, longitudinal lines.

A single car can feed independently several roller conveyors. The location and number of cars will depend on the different operations to be performed and on the number of workers awaiting to handle the goods.

On l'utilise pour unir des lignes longitudinales droites.

Un même chariot peut alimenter indépendamment les diverses voies de rouleaux. L'emplacement et le nombre de chariots dépendra du nombre de mouvement à réaliser et aussi du nombre de travailleurs devant rester en attente de la marchandise à transporter.



- Suplementos:
 - Empujador
 - Ruedas protegidas
 - Freno ruedas

- Supplements:
 - Pusher handle
 - Wheels covered with a plate
 - Brake for wheels

- Complements:
 - Poignée renforcée deux côtés
 - Roues protégées
 - Frein des roues

En posición fija es exactamente igual a una vía de rodillos normal. Se pueden fabricar con una vía de rodillos simple o doble.

When a car is kept in a fix position, it acts as if it were a roller conveyor. They can be made with simple or double rollers.

En position fixe, il est exactement égal à une voie de rouleaux normale. Se fabrique avec un corps de rouleaux simples et doubles.

Carro distribuidor con ruedas en sentido de rodillos

Transfer car with wheels placed at the same direction of the rollers Chariot distributeur avec roues en sens de rouleaux

De idénticas características al anterior. Sólo se diferencia por la posición de sus ruedas, que están en la misma dirección que los rodillos y que hacen de unión de vías de rodillos muy separados entre sí. Se aplica cuando los rodillos se encuentran en la misma dirección.

Their characteristics are identical to the one above. The only difference consists in the position of their wheels, which are placed at the same direction of the rollers and they join roller conveyors very separated one from each other. They are used when rollers run in the same direction.

De caractéristiques identiques au précédant. Il se différencie par la position de ses roues qui sont dans la même direction que les rouleaux et qui jouent le rôle d'union de chaînes de rouleaux très séparées entre elles. Seulement quand les rouleaux se trouvent dans la même direction.

Carro giratorio fijo 360°

Fixed rotating transfer car at 360°

Chariot pivotant fixe 360°

Se utilizan para unir líneas en cruz a partir de una posición fija. Su radio de acción se extiende hasta los 360°.

El bastidor y los rodillos son de las mismas características que los demás carros; sólo varía en la plataforma de apoyo, que es de chapa en forma circular y que se une al suelo como en la figura 3 (instrucciones de montaje).

Descansa sobre cuatro ruedas de \varnothing 150 mm. montados sobre rodamientos de precisión y un eje central apoyado al bastidor sobre un rodamiento 6205-ZZ.

Se pueden fabricar con una vía de rodillos simple o doble.

It is used to join crossed lines standing on a fixed position. Its operating range goes as far as 360°. The frame and the rollers have the same characteristics as the rest of the transfer cars; the only difference consists in the bearing platform, which is made of round plate attached to the ground; see picture 3 (assembling instructions).

It stands on four wheels of \varnothing 150 mm running on high quality ball bearings and is provided with a central axle against the frame on a ball bearing 6205-ZZ.

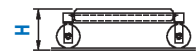
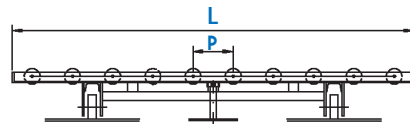
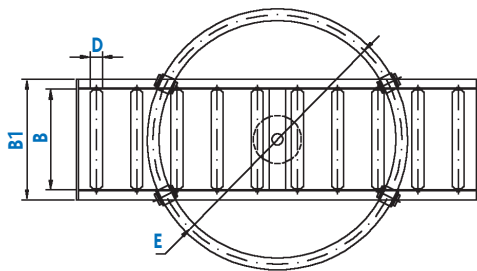
It can be made with simple or double rollers.

On les utilise pour unir des lignes en croix à partir d'une position fixe. Leur rayon d'action s'étend jusqu'aux 360°.

Le châssis et les rouleaux sont des même caractéristiques que les autres chariots; il y a variation seulement dans la plate-forme d'appui qui est de tôle en forme circulaire et qui s'unit au sol comme dans la figure 3 (instructions de montage).

Il repose sur quatre roues $D=150$ mm montées sur roulements de précision et un axe central appuyée au châssis sur un roulement 6205-ZZ.

Il se fabrique avec un corps de rouleaux simples et doubles.



L	B	B1	D	E	H	P
1500	500	600	\varnothing 60	1000	250	100
2000	600	700	\varnothing 70	1280	280	150
2500	700	800	\varnothing 80	1880	300	200
3000	800	900		2230		
3500	900	1000		2730		



Carro giratorio fijo 90°

Fixed rotating transfer car at 90°
Chariot pivotant fixe 90°

Sus características son similares a las anteriores.

Su radio de acción se extiende hasta los 90°.

El eje de apoyo se coloca a la izquierda o a la derecha de la vía según la dirección a alimentar.

Their characteristics are similar to the ones above.

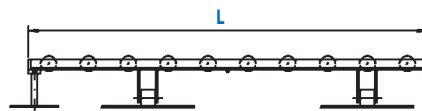
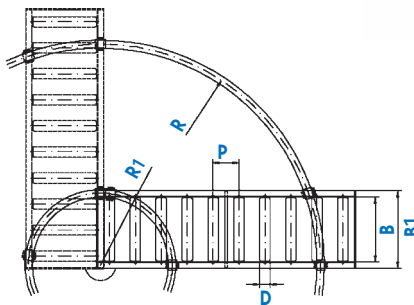
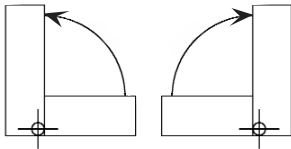
Its operating range goes as far as 90°.

The axle is placed either on the left or right hand of the conveyor depending on the feeding direction.

De caractéristiques similaires au précédent.

Son rayon d'action s'étend jusqu'aux 90°.

L'axe d'appui se place à la gauche ou à la droite de la voie selon la direction à alimenter.



L	B	B1	D	H	P	R	R1
1500	500	600	∅ 60	250	100	1100	550
2000	600	700	∅ 70	280	150	1600	650
2500	700	800	∅ 80	300	200	2100	760
3000	800	900				2600	860
3500	900	1000				3100	960



Carro distribuidor giratorio 360°

Rotating transfer car at 360°

Chariot distributeur pivotant 360°

Es la combinación de un carro distribuidor y uno giratorio fijo de 360°.

Tiene como fin alimentar líneas separadas en un sentido y hacer de puente en líneas de sentido contrario.

La estructura general de estos carros es más reforzada que la de los anteriores debido a las flechas que se originan por su necesario diseño.

This is a combination between transfer cars and fixed rotating transfer cars at 360°.

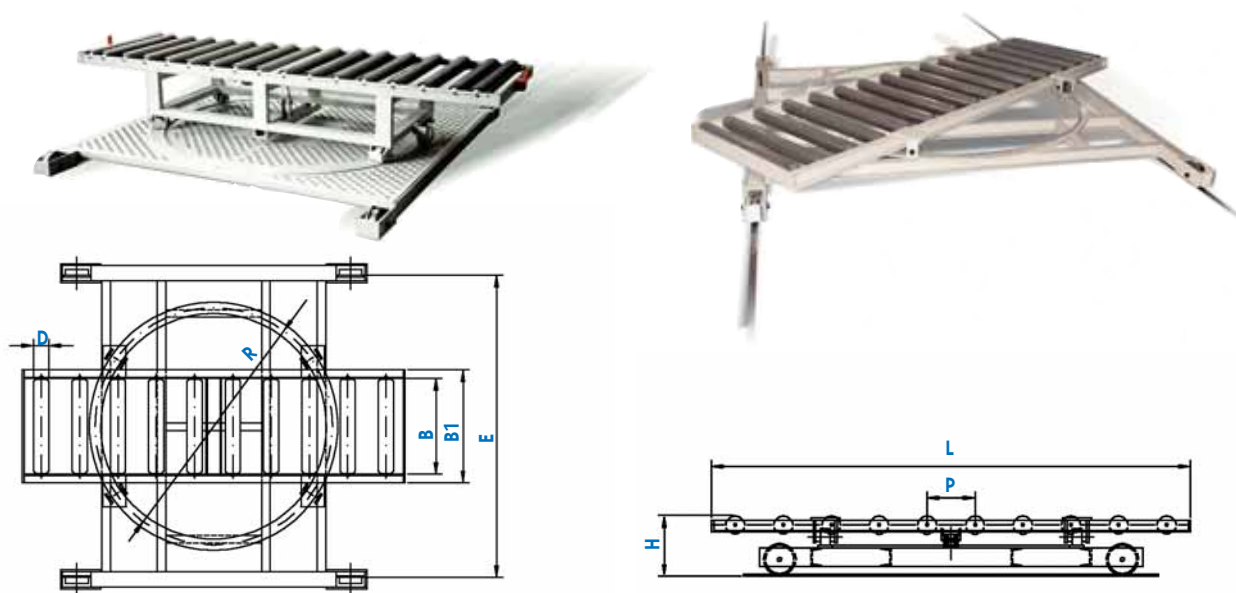
They are used to feed separated lines running in the same direction and act as bridge for lines running in opposite directions.

The structure of these cars is stronger than the ones previously described to prevent possible strains produced because of its own design.

Il s'agit de la combinaison des chariots distributeurs et pivotant fixe de 360°.

Son but est d'alimenter des lignes séparées dans un sens et faire pont dans des lignes de sens contraire.

Le structure général de ces chariots est plus renforcé que les précédents afin d'éviter les possibles ploiements.



L	B	B1	D	E	H	P	R
1500	500	590	ø 60	1183	250	100	940
2000	600	690	ø 70	1583	280	150	1240
2500	700	790	ø 80	1778	300	200	1540
3000	800	890		2224			1840
3500	900	990		2743			2140



Curvas con rodillos partidos

Curves with split rollers

Courbe avec rouleaux divisés

Funciona en cambios de sentido fijos de hasta 45-90-180-360°.

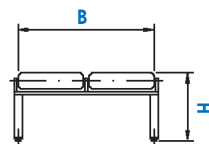
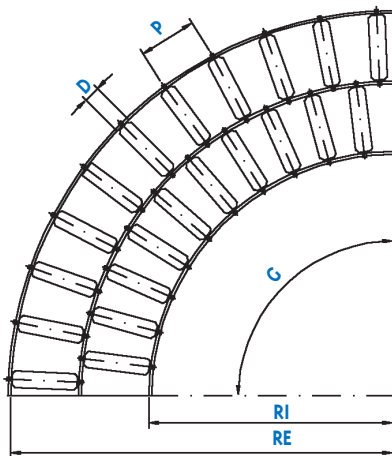
Son de idéntica construcción que los transportadores de serie ligera, con la única diferencia, de que en este caso, los rodillos son partidos y se montan en transbolillo, facilitando así el ángulo de giro.

They are used for those cases where stationary changes of direction up to 45-90-180 and 360° are needed.

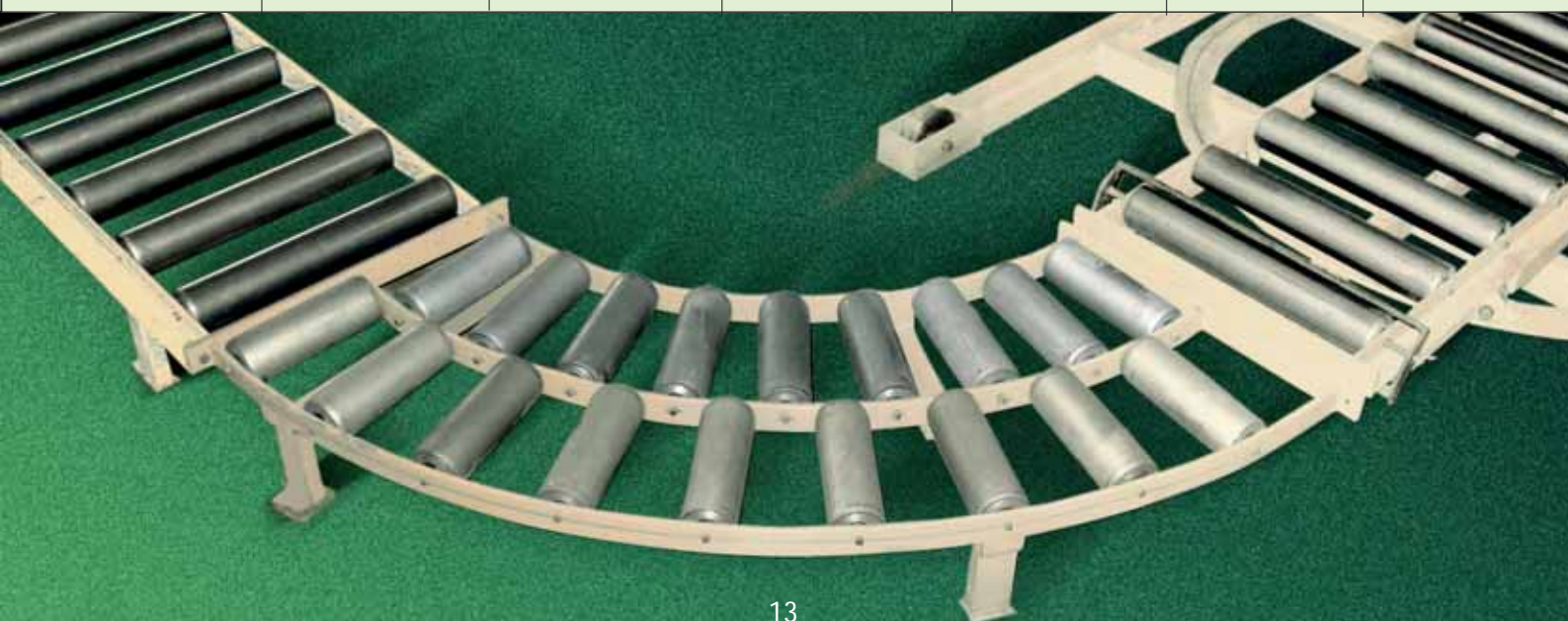
Their construction is identical to the range of roller conveyors of light structure. The only difference is that the curves have split rollers with a special assembly, which helps to produce the turn angle.

Elle fonctionne en changements de sens fixes de jusque 45-90-180-360°.

Elles sont de construction identique que les voies à rouleaux série légère. Avec la seule différence que dans ce cas-ci, les rouleaux sont divisés et se montent en transboulette, en facilitant ainsi l'angle de giration.



G	B	D	H	P	RI	RE
45°	500	∅ 60	250	100	1500	
90°	600	∅ 70	280	150	2000	
180°	700	∅ 80	300	200	2500	Ri+B
360°	800				3000	
	900				3500	





Instrucciones de montaje

Assembling instructions

Instructions de montage

Todos los carros de distribución se desplazan sobre raíles de llanta calibrada de 30 x 10 mm.

Su montaje resulta muy sencillo:

All transfer cars run on gauged rails of 30 x 10 mm.

Their assembling is quite simple:

Tous les chariots de distribution se déplacent sur rails en jante ou fer plat calibré de 30 x 10 mm.

Leur montage se fait très simplement:

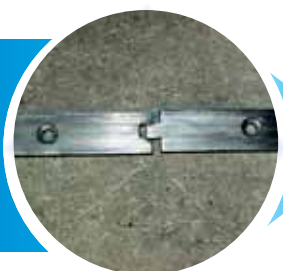


1

Marcar una guía directriz y colocar los raíles encajando los ensamblados.

Mark a direction guideline and place on it the rails coupling them through their attachments.

Marquer un guide directeur et emplacer les rails en emboîtant les enlâçures.



2

Al ensamblar dos raíles, es necesario dejar unos 5 mm. de luz para evitar que la dilatación los deforme y levante del suelo.

Where matching longitudinally two rail sections, it is advisable to have a clearance of 5 mm between them so as to prevent the possible expansion from straining them producing their detachment from the floor.

Lors de l'assemblage de deux rails, il est nécessaire de laisser approximativement 5 mm de jeu afin d'éviter que la dilatation ne les déforme et lève du sol.



3

Taladrar el suelo con una broca de \varnothing 8 mm. tomando como referencia los orificios de los raíles, introducir un taco fischer S-8 y sujetar con tirafondos de 24 x 45 mm.

Bore the floor with an 8 mm \varnothing drill taking as reference the holes in the rails. Introduce fisher blocks S-8 in the floor holes and clamp the rails with screws of 24 x 45 mm.

Percer le sol avec un foret ou mèche de \varnothing 8 mm en prenant comme référence les orifices des rails, introduire une cheville fischer S-8 et fixer avec des tire-fond de 24 x 45 mm.

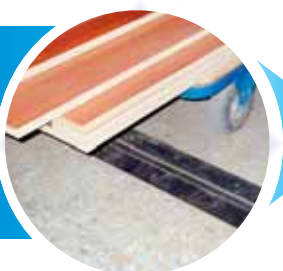


4

Colocado el primer raíl, medir la distancia entre las ruedas de los carros a desplazar, siempre 2 ó 3 mm., más ancho, y repetir la operación tras comprobar que los raíles están paralelos.

Once the first rail is placed, measure the distance between the car wheels giving to the distance obtained a clearance of 2-3 mm and repeat the operation after checking the rails are standing parallel.

Placer le premier raíl, mesurer la distance entre les roues des chariots à déplacer, toujours 2 ou 3 mm plus large, et répéter l'opération après vérification que les rails sont parallèles.



5

Salvarraíles (opcional): son placas que se colocan a ambos lados del carril del mismo modo y sirven para proteger las zonas de paso de carretillas por los raíles.

Rail protectors (optional) are plates placed on both sides of the rail to protect the crossing zone.

Sauve-raîles (optional): Il s'agit de plaques qui se placent dans les deux côtés des rails pour protéger les zones de passage d'élevateurs.

Rodillos motorizados

Driven roller conveyors
Rouleaux mécanisés

Estos mismos conceptos de las vías de rodillos de gravedad se aplican en los rodillos motorizados.

Principalmente hay dos sistemas de motorización:

- 1) Arrastre mediante sistema de cinta plana.
- 2) Arrastre mediante cadena-piñón.

El primero se utiliza en cargas más ligeras y posibilita la acumulación.

El segundo se utiliza para desplazar cargas mayores y las medidas de los piñones y cadena son proporcionales a la carga a transportar.

The basic concepts are identical to the ones for non-driven roller conveyors.

There are mainly two motorizing systems:

- 1) *By belt.*
- 2) *By chain pinion.*

The first one is used for lighter loads and makes accumulation possible.

The second one is used to carry heavier loads and the measures of the pinions and the chains depend on the load they have to transport.

Ces mêmes concepts des voies de rouleaux libres on les utilise dans les rouleaux mécanisés.

Il y a principalement deux systèmes de mécanisation:

- 1) *Rouleaux commandés par rubans.*
- 2) *Rouleaux commandés par chaîne-pignon.*

Le premier système on l'utilise pour des charges plus légères et on peut accumuler.

Le deuxième système on l'utilise pour déplacer de plus grosses charges et les mesures des pignons et des chaînes sont proportionnelles à la charge à transporter.



Más Salud Laboral

Mayor Productividad

La ergonomía al servicio de la salud en el trabajo y la productividad.

Con nuestras mesas elevadoras, colocadas adecuadamente en los procesos de montaje, alimentación de máquinas, interconexión entre pisos de distintas alturas, carga-des-carga de camiones, etc. aumentamos la eficacia y la productividad del personal con el mínimo esfuerzo.

More health at work

More productivity

Ergonomics to the service of health at work and productivity.

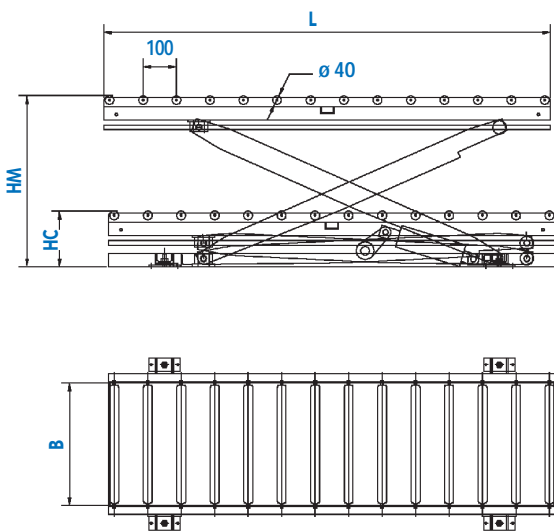
With our lift tables properly placed in the assembly process, machine feeding, interconnection between floors, loading and unloading of trucks... efficiency and productivity are assured with minimum effort.

Plus de santé dans le travail

Plus de Productivité

L'ergonomie au service de la santé dans le travail et la productivité.

Avec nos tables élévatrices placées correctement dans le procès de montage, alimentation des machines, interconnexions entre étages de différents niveaux, charge et décharge de camions... nous augmentons l'efficacité et la productivité des salariés avec le minimum d'effort.



MOD. IRIARTE 1000 Kg				
L	B	HC	HM	Cap Load cap. Charge
2000	630-1000	250	1250	1000Kg
2500	630-1000	280	1280	1000Kg
3000	630-1000	300	1300	1000Kg

MOD. IRIARTE 1500 Kg				
L	B	HC	HM	Cap Load cap. Charge
2000	630-1000	250	1250	1500kg
2500	630-1000	280	1280	1500kg
3000	630-1000	300	1300	1500kg

MOD. IRIARTE 2000 Kg				
L	B	HC	HM	Cap Load cap. Charge
2000	630-1000	250	1250	2000kg
2500	630-1000	280	1280	2000kg
3000	630-1000	300	1300	2000kg

La principal diferencia entre estas mesas estriba en la estructura metálica del conjunto y el dimensionamiento de las tijeras en función de la capacidad de carga.

The main difference between these tables is their metallic structure and the size of the scissors according to the lifting capacity.

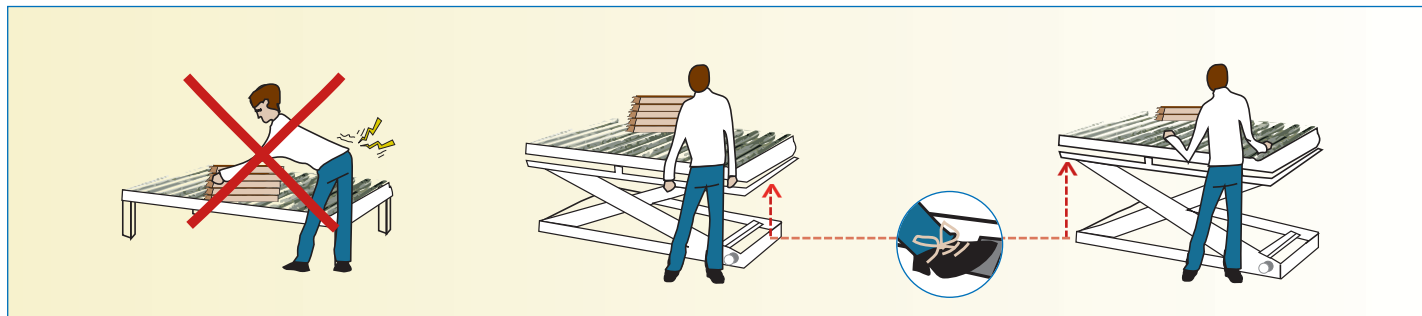
La principale différence de ces tables est dans la structure métallique de l'ensemble et les mesures des ciseaux en fonction de la capacité de charge.

(I)

Mesas Elevadoras Hidráulicas

Hydraulic lift tables

Tables élévatrices hydrauliques



Diseño Ergonómico

Mesas especialmente diseñadas para mejorar las condiciones ergonómicas de los operarios respecto a su puesto de trabajo, permitiendo a su vez cumplir con la normativa vigente en la manipulación de cargas y evitando considerablemente los accidentes de trabajo en el desarrollo de sus funciones y, por consiguiente, la reducción de costes y mejora del proceso productivo.

Ergonomic Design

They are tables specially designed in order to improve work conditions of employers at their work place, and they allow as well the fulfilment of the requirements in manipulation of goods, avoiding considerably industrial accidents and obtaining therefore a notable cost reduction and an improvement on the productive process.

Dessin ergonomique

Il s'agit de tables dessinées pour améliorer les conditions ergonomiques des salariés dans son lieu de travail, en permettant de cette manière être d'accord avec les normes de sécurité en vigueur pour la manipulation des charges et diminuer les accidents de travail et avec ça avoir une réduction de coûts et un progrès du procès productif.

■ Características técnicas

Technical Characteristics/Caractéristiques techniques



PLATAFORMA SUPERIOR

- Chapa lisa.
- Rodillos en gravedad.
- Rodillos motorizados.
- Banda.



En caso de rodillos motorizados y banda la altura cerrada es de 400 mm.

SUPERIOR PLATFORM

- Plane plate.
- Non-driven rollers.
- Driven rollers.
- Belts.



For driven rollers and for belts the closed height is 400 mm.

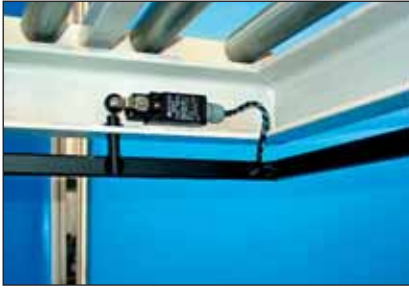
PLATE-FORME SUPÉRIEURE

- Plaque lisse.
- Rouleaux libres.
- Rouleaux mécanisés.
- Tapis.



Pour les rouleaux mécanisés et le tapis, la hauteur basse serait 400 mm.

Sigue en la página siguiente /It continues in the next page / Il continue à la prochaine page



MARCO DE SEGURIDAD

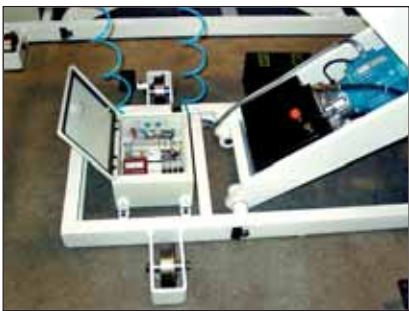
- Permite bloquear automáticamente el descenso en caso de interferencia de cuerpos extraños.

SECURITY FRAME

- Allows to block automatically the descent in case of interference of strange bodies.

SYSTÈME DE SÉCURITÉ

- Il permet un blocage automatique de la descente au cas qu'il y ait quelque corps étrange dans le trajet.



GRUPO ELECTROHIDRÁULICO

- Motor, bomba, depósito, electroválvulas, etc.
- Sistema de regulación de la velocidad de descenso.
- Regulador de descenso.
- Cableado hasta caja de conexiones.
- Pedal de subida-bajada con protección.

ELECTRO-HYDRAULIC GROUP

- Motor, pump, deposit, valves, etc.
- Speed regulator system.
- Descent regulator.
- Wiring to the coupling box.
- Up-down pedal with protection.

GRUPE ÉLECTRO-HYDRAULIQUE

- Moteur, pompe, dépôt, électrovannes.
- Système de réglage de la vitesse de descente.
- Réglage de la descente.
- Câbles jusqu'à la caisse de connexions.
- Pédale pour monter et descendre avec système de protection.



COLOR

- Nos adaptamos a la demanda de cada cliente.

COLOUR

- According to the needs of each client.

COULEUR

- Elle dépende de ce qu'a besoin le client.



Hydraulic lift tables

Tables élévatrices hydrauliques



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5



SUPLEMENTOS

- Colocación de ruedas para convertir la mesa elevadora fija en carro (fig.1).
- Colocación de ruedas para convertir la mesa elevadora fija en carro-giratorio con plataforma de giro (fig.2).
- Freno neumático de rodillos (fig.3).
- Automatismo de subida-bajada ciclo a ciclo (fig.4).
- Doble cilindro (fig. 5).

SUPPLEMENTS

- Wheels to turn a fixed lift table into a transfer car (fig.1).
- Wheels to turn a fixed lift table into a transfer car with turn platform (fig.2).
- Air brake for rollers (fig.3).
- Up-down system cycle by cycle (fig.4).
- Double cylinder (fig.5).

COMPLEMENTS

- On peut accoupler des roues pour faire d'une table élévatrice fixe un transbordeur (fig.1).
- On peut accoupler une plate-forme tournante et des roues pour faire d'une table élévatrice fixe un transbordeur tournant (fig.2).
- Frein pneumatique des rouleaux (fig.3).
- Système automatique pour monter et descendre cycle à cycle (fig.4).
- Double cylindre (fig.5).



fig.6



fig.7

Las mesas elevadoras hidráulicas IRIARTE pueden ser instaladas directamente sobre el suelo (fig. 6) o en foso (fig. 7).

Las mesas tienen incorporada la marca CE.

IRIARTE hydraulic lift tables can be installed directly on the ground (fig. 6) or on the pit (fig. 7).

They have impressed the CE mark.

Les tables élévatrices IRIARTE peuvent être installées directement au niveau du sol (fig. 6) ou dans une fosse (fig. 7).

Les tables élévatrices ont apposé la plaque CE.

Instalaciones

Diversos ejemplos gráficos de elementos de transporte e instalaciones montados a lo largo de 30 años de experiencia en diversos sectores:

• MADERA

- Mueble cocina.
- Muebles de baño.
- Fábricas de tableros.
- Fábricas de postformados.
- Fábricas de puertas.
- Fábricas de molduras.
- Carpinterías.
- Auxiliares de muebles.
- Etc.

• HIERRO

- Alimentadores de Sierras.
- Alimentadores de Prensas.
- Fábricas de material de oficina.
- Fábricas de la línea blanca.
- Fábricas de material de hostelería.
- Fundiciones.
- Etc.

Graphic examples of our installations in different sectors along these 30 years of experience:

WOOD

- Kitchen industry.
- Bath industry.
- Board factories.
- Post-formed factories.
- Door factories.
- Molding factories.
- Carpentry.
- Furniture's auxiliaries.
- Etc.

STEEL

- Saw feeders.
- Press feeders.
- Office furniture.
- White line factories.
- Hotel business.
- Smelting factories.
- Etc.

De différents exemples et des photos de transporteurs et installations fabriquées et montées durant 30 années d'expérience en différents secteurs industriels:

BOIS

- Meubles de cuisine.
- Meubles de bain.
- Usines de tableaux.
- Usines de post-formé.
- Usines de portes.
- Usines de moulures.
- Menuiseries.
- Auxiliaire du meuble.
- Etc.

FER

- Alimentation de scies.
- Alimentation de presses.
- Usines de matériel pour bureaux.
- Usines de ligne blanche.
- Usines de matériel pour hôtellerie.
- Fonderies.
- Etc.

■ Estanterías y elevadores

Shelves and elevators

Rayonnages et élévateurs



Estantería para palets
Shelves for pallets
Rayonnage pour palets



Estantería para bobinas
Shelves for bobbins
Rayonnage pour bobines



Estantería para palets
Shelves for pallets
Rayonnage pour palets



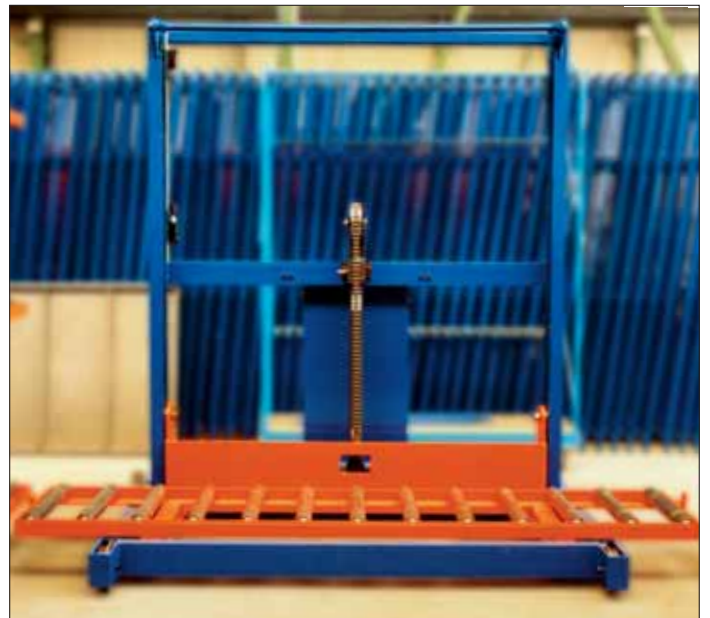
Estantería 3 alturas
Shelves in 3 heights
Rayonnage en 3 hauteurs

complementarias (I)

Complementary installations
Installations complémentaires



Elevador de mástil
Mast elevator
Élévateur en tige



Elevador de mástil
Mast elevator
Élévateur en tige



Elevador doble tijera
Double scissors elevator
Élévateur double ciseaux



Elevador de mástil
Mast elevator
Élévateur en tige

■ Transfers

Transfers
Transferts



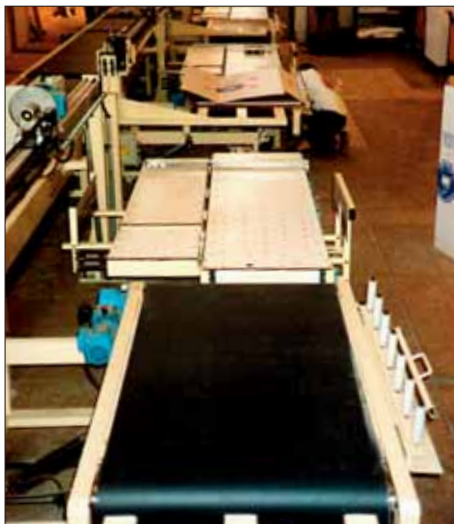
Transfer rodillos rectos
Straight roller transfer
Transfert rouleaux droits



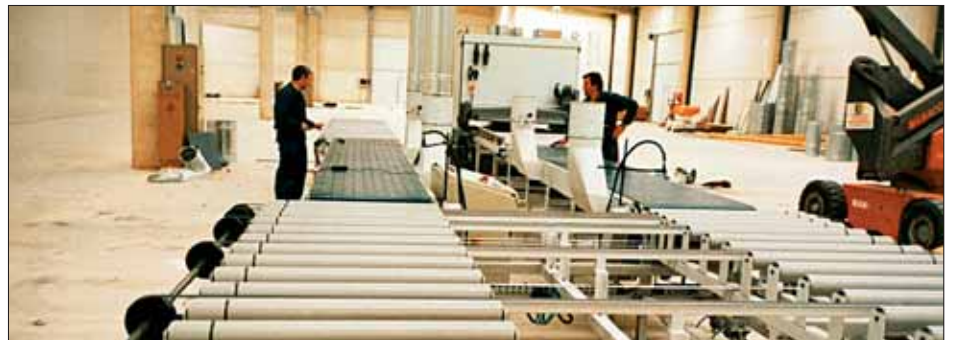
Transfer volteador
Tilting transfer
Transfert basculant



Transfer 90°
Transfer 90°
Transfert 90°



Transfer embalador
Packaging transfer
Transfert de cerclage



Transfer 90°
Transfer 90°
Transfert 90°



Transfer-injerto
Graft transfer
Transfert d'aiguillage



Detalle de transfer 90°
Detail of a transfer 90°
Détail transfert 90°



Transfer centrador
Centring transfer
Transfert centreur



Transfer cabina secado
Drying cabine transfer
Transfert cabine de séchage



Transfer elevador centrador
Centring elevator transfer
Transfert élévateur centreur

Complementary installations
Installations complémentaires



Transfer 90°
Transfer 90°
Transfert 90°



Transfer 90°
Transfer 90°
Transfert 90°



Transfer retorno
Return transfer
Transfert de retour

■ Mesas de bola multidireccionales y de aire

Multidirectional ball tables and air tables
Tables à billes multidirectionnels et d'air



Mesa-carro de bolas
Ball table-car
Table-transbordeur à billes



Detalle de Mesa de aire
Detail of an air table
Détail de table d'air



Mesa de aire
Air table
Table d'air



Mesa de bolas
Ball table
Table à billes



Carro de bolas
Ball transfer car
Chariot à billes



Mesa de aire
Air table
Table d'air

■ Carros de transporte

Transport transfer cars
Chariot de transport



Carro de transporte
Transport transfer car
Chariot de transport



Detalle freno mecánico
Detail of a mechanic brake
Détail frein mécanique



Porta piezas
Piece carrier
Porta-pièces



Carro de barnizado
Varnishing car
Chariot de vernissage



Carro plataforma
Platform car
Chariot avec plate-forme



Carro porta piezas
Piece carrier car
Chariot porta-pièces



Cajón desperdicios
Waste container
Caisse de déchet



Carro elevador manual
Manual elevator car
Chariot élévateur manuel



Mesa rodillos Carro
Roller table car
Table à rouleaux transbordeur



Carro elevador manual
Manual elevator car
Chariot élévateur manuel



Carro palet
Pallet car
Chariot palet

Complementary installations
Installations complémentaires

■ **Bandas transportadoras especiales** *Special belt conveyors* *Bandes transporteuses spéciales*



Banda con faldones
Belt with slopes
Bande transporteuse avec chambranle



Banda con faldones
Belt with slopes
Bande transporteuse avec chambranle



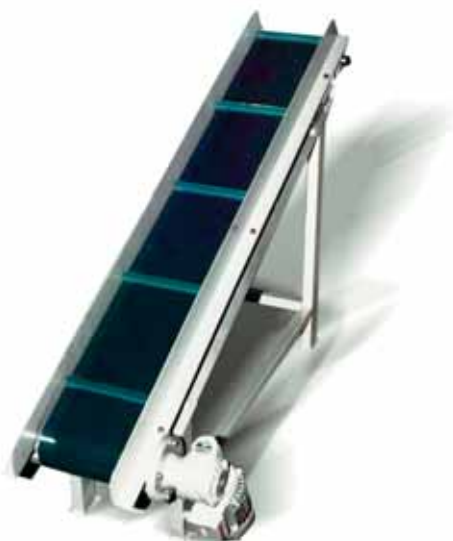
Banda con faldones
Belt with slopes
Bande transporteuse avec chambranle



Banda inclinada
Inclined belt
Bande transporteuse inclinée



Banda recta
Straight belt
Bande transporteuse droite



Banda inclinada
Inclined belt
Bande transporteuse inclinée



Banda recta-inclinada
Straight inclined belt
Bande transporteuse droite inclinée



Banda en curva 180°
180° Curved belt
Bande transporteuse courbe 180°

■ Alimentadores

Feeders

Alimenteuses



Alimentador de entrada y salida sierras
Feeder for saw's entrance and exit
Alimenteuse de rentrée et sortie de scie



Alimentador de entrada y salida sierras con tope
Feeder for saw's entrance and exit with end stop
Alimenteuse de rentrée et sortie de scie avec buté



Alimentador de sierras motorizado con tope
Driven saw feeder with end stop
Alimenteuse mécanisé de scie avec butée



Alimentador motorizado con guías
Driven saw feeder with guides
Alimenteuse mécanisé avec guides



Alimentador con cuna para cortes
Feeder with cradles for cuts
Alimenteuse avec berceau pour coupes



Alimentador de sierra motorizado
Driven saw feeder
Alimenteuse mécanisé pour scie



Alimentador elevador prensa
Elevator press feeder
Alimenteuse élévateur pour presse



Carro alimentador con guías
Car feeder with guides
Chariot alimenteuse avec guides



Detalle guías
Detail of guides
Détail de guides



Alimentador con cuna almacén
Feeder with storage cradle
Alimenteuse avec berceau magasin



Alimentador basculante
Tilting feeder
Alimenteuse basculante



Alimentador con entrada para carretilla y topes posicionadores
Feeder with access for trucks and tops
Alimenteuse avec rentrée pour fourches d'élévateur et butées positionneurs

complementarias (IV)

Complementary installations
Installations complémentaires



Alimentador rodillos y cadenas
Roller and chain feeder
Alimenteuse de rouleaux et chaînes



Alimentador rodillos motorizados
Driven roller feeder
Alimenteuse de rouleaux mécanisés



Banda portaresiduos
Belt for wastes
Bande transporteuse porta-déchets



Alimentador elevador
Elevator feeder
Alimenteuse élévateur



Alimentador portaresiduos
Waste feeder
Alimenteuse porta-déchets



Alimentador de cadenas
Chain feeder
Alimenteuse de chaînes



Detalle alimentador de cadenas
Detail of a chain feeder
Détail alimenteuse de chaînes



Alimentadores de prensas
Press feeder
Alimenteuse de presses



Alimentador de angulares
Angle feeder
Alimenteuse de profils angles



Alimentador basculante
Tilting feeder
Alimenteuse basculante



Detalle basculación
Detail of a tilting feeder
Détail alimenteuse basculante



IRIARTE  **MANUTENCION**

Bº Landeta-c/Antzibarrena, 3 • 20730 AZPEITIA (Gipuzkoa) SPAIN • Tel.: 34 943 81 17 38 • Fax: 34 943 81 02 69
Web: www.tpiriarte.com • E-mail: miren@tpiriarte.com